

Hawm txog Niam Txiv/Tus Saib Xyuas:

Peb lub tsev kawm ntawv muaj cov pluag mov yug ib ce zoo txhua hnuv. Pluas tshais tus nqi dawb; puas sus tus nqi \$2.70 and \$2.95.

Tej zaum koj cov menyuam muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb los sis txo tus nqi. Xav thov, ua kom tiav daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv (Application for Educational Benefits) uas yog ua raws cov lus qhia. Yuav tsum tau ua ib daim ntawv thov tshiab txhua txhua xyoo. Nyob rau cov tsev kawm ntawv luam, koj daim ntawv thov kuj pab ntxiv kom lub tsev kawm ntawv tau cov nyiaj pab kev kawm ntawv thiab kev txo nqi.

Lub xeev cov nyiaj pab them rau tsev kawm ntawv cov pluag mov txo nqi, kom txhua tus menyuam kawm ntawv uas muaj npe tau cov pluag mov noj dawb los sis txo nqi yuav tau noj tsev kawm ntawv cov pluag mov uas tsis kom them. Thiab lub xeev cov nyiaj pab them rau cov pluag mov tshais rau cov menyuam kawm kindergarten, kom tag nrho cov menyuam kawm kindergarten tau cov pluag mov tshais uas tsis kom them.

Xa kom daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv uas ua tiav mus rau:

**Richfield Public Schools
Nutrition Service Department
401 70th Street W.
Richfield, MN 55423**

Leej twg thiab tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb? Cov menyuam nyob rau cov tsev neeg uas koom rau qhov Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP (Hauj Lwm Kev Pab Ntxiv txog Kev Noj Haus), Minnesota Family Investment Program - MFIP (Minnesota Kev Pab Txhawb Tsa Tsev Neeg) los sis Food Distribution Program on Indian Reservations - FDPIR (Hauj Lwm Faib Zaub Mov Noj nyob rau Qhab Cheeb Tsam Nyob), thiab cov menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav, tsis muaj tsev nyob, ntsaig chaw mus los thiab khiav tawm tsev muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj uas tsis tas qhia tsev neeg nyiaj txiag. Los sis cov menyuam muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb yog tias lawv tsev neeg nyiaj txiag tsis tshaj qhov nqe nyiaj siab tshaj plaws uas tau teev tseg xyuas raws seb lawv tsev neeg hov coob nyob ntawm cov ntawv qhia.

Kuv tau WIC los sis Kev Pab Them Kho Mob (Medical Assistance). Kuv cov menyuam puas muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb? Tej zaum cov menyuam nyob rau cov tsev neeg koom nrog rau WIC los sis Kev Pab Them Kho Mob yuav muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb. Thov ua daim ntawv thov kom tiav.

Kuv puas muaj cai thov yog tias ib leej twg hauv kuv tsev neeg tsis yog xam xaj U.S.? Muaj. Koj thiab koj cov menyuam tsis tas yuav yog xam xaj U.S. es thiab li muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb.

Kuv yuav tau tso leej twg ua cov tswv cuab neeg hauv tsev? Tso koj tus kheej thiab tag nrho lwm tus neeg uas nyob rau lub tsev, txawm txheeb los tsis txheeb (ib yam li pog yawg los sis niam tais yuam txiv, lwm tus txeeb ze, los sis phooj ywg).

Yog tias kuv nyiaj txiag tau los ho tsis nyob li qub tas li ne? sau qhov nyiaj uas feem ntau uas koj tau. Yog koj tau nyiaj haujlwm ua tshaj sijhawm tas li, tso rau, tiam sis txhob tso yog koj tasus tau nyiaj tshaj sijhawm qho zaus xwb.

Kuv cov lus tso qhia puas yuav raug tshawb xyuas seb puas tseeb? Yuav raug, thiab tej zaum peb tseem yuav kom koj xa ntaub ntawv sau muaj pov thawj rau peb.

Cov lus sau qhia yuav raug tswj tuav li cas? Lus sau qhia uas koj tso rau daim ntawv, thiab kev cia koj tus menyuam tau kev pab txog cov pluag mov noj los ntawm tsev kawm ntawv, yuav raug tswj tuav tam lus qhia ntawm tus kheej. Tej zaum koj tus menyuam qhov tau kev pab txog tsev kawm ntawv cov pluag mov noj yuav raug qhia tawm rau lwm cov kev haujlwm pab kev zaub mov, kev kawm ntawv thiab kev kho mob uas muaj kev pab xyuas raws qhov tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj. Xav paub ntxiv ces xyuas phab sab nraud ntawm daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv (Application for Educational Benefits).

Thov sau qhia raws li kom qhia txog koj cov menyuam haiv neeg thiab pab pawg neeg, uas yuav pab kom peb xyuas kom tseeb tias peb yeej pab tag nrho peb lub zej zos. Tsis kom yuav tsum tau cov lus qhia no es thiab tau kev pab kom tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj.

Yog koj muaj lus nug los sis xav kom pab, hu rau 612-798-6072.

Ua tsaug, *Michael Manning*

Yuav ua kom tiav daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv li cas

Ua kom tiav daim Ntawv Thov rau Kev Pab Kev Kawm Ntawv rau xyoo 2022-23 yog tias muaj ib qho hauv qab no dhos rau koj tsev neeg:

- Tsev neeg ib leej tswv cuab twg tab tom koom nyob rau Minnesota Family Investment Program (MFIP), los sis qhov Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), los sis Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR). los sis
- Tsev neeg muaj ib los sis tshaj ib tus menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav (ib lub koom haum pab pej xeem los sis tsev hais plaub muaj lub nra raws txoj cai lij choj txog tus menyuam). los sis
- Qhov nyiaj tau los tag nrho ntawm tsev neeg cov tswv cuab nyob rau cov qib qhia hauv qab no (nyiaj tau ua ntej txiav se, tsis yog nyiaj nqa los tsev). Txhob tso cov nov ua nyiaj tau los: nyiaj them niam qhuav txiv qhuav kev tu, tsoom fvw nyiaj pab kawm ntawv, nyiaj MFIP, los sis tus nqi kev pab los ntawm SNAP, WIC, los sis FDPIR. Tub rog: Tsis txhob xam nyiaj tub rog los sis nqi pab los ntawm Hauj Lwm Pab Tsev Nyob Kheej rau Tub Rog (Military Privatized Housing Initiative). Cov qib teev nyiaj tau los yuav siv pib Xya Hli Ntuj Tim 1, 2022 txog rau Rau Hli Ntuj Tim 30, 2023.

Tsev Neeg Nyiaj Tau Los Siab Tshaj Plaws

Tsev Meeg Tsawg Leej	\$ Rau Ib Xyoo	\$ Rau Ib Hlis	\$ Ob Zaug Rau Ib Hlis	\$ Rau 2 Lim Tiam	\$ Rau Ib Lim Tiam
1	25,142	2,096	1,048	967	484
2	33,874	2,823	1,412	1,303	652
3	42,606	3,551	1,776	1,639	820
4	51,338	4,279	2,140	1,975	988
5	60,070	5,006	2,503	2,311	1,156
6	68,802	5,734	2,867	2,647	1,324
7	77,534	6,462	3,231	2,983	1,492
8	86,266	7,189	3,595	3,318	1,659
Ntxiv rau txhua tus neeg uas muaj	8,732	728	364	336	168

Kauj Ruam 1 Menyuam

Tso tas nrho cov menyuam mos ab thiab menyuam hauv tsev, lawv hnuv yug thiab, yog ho kawm ntawv, lawv qib kawm ntawv thiab tsev kawm ntawv. Kos kom puv lub voj voog yog ib tus menyuam nyob rau ib lub tsev niam qhuav txiv qhuav (ib lub koom haum pab pej xeem los sis tsev hais plaub muaj lub nra raws txoj cai lij choj txog tus menyuam). Kev qhia txog txhua tus menyuam pab pawg thiab haiv neeg ntawd nyob ntawm seb puas yeem qhia thiab yuav tsis hloov dab tsi rau kev tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj, qhov lus qhia paub txog nws pab kom peb xyuas tau tseeb tias peb yeej pab tag nrho peb lub zej zos. Rhais ib nplooj ntawv ntxiv yog tsis muaj chaw txaus sau tas nrho cov menyuam npe.

Kauj Ruam 2 Naj Npawb Ntaub Ntawv

Kos voj voog rau Muaj los sis Tsis Muaj qhia seb puas muaj tsev neeg ib leej tswv cuab twg tab tom koom rau ib qho kev pab twg uas qhia cia nyob rau Kauj Ruam 2. Yog tias Muaj, hla mus rau Kauj Ruam 3. WIC thiab Kev Pab Them Kho Mob siv tsis tau rau lub hom phiaj no.

Kauj Ruam 3 Nyiaj Tau Los / Plaub tus leb tom kawg ntawm tus Naj Npawb Xaus Saus

- Tso tag nrho cov neeg txwm hnuv nyoog nyob rau hauv tsev neeg, txawm tias sib txheeb los tsis txheeb (ib yam li pog yawg los sis niam tais yuam txiv, lwm tus neeg sib txheeb, los sis phooj ywg). Tso npe ib tus neeg txwm hnuv nyoog twg uas tsis nyob tsev lawm ib ntus, xws li ib tus tub ntxhais kawm ntawv nyob rau ib lub tsev kawm ntawv qib siab. Rhais ib nplooj ntawv ntxiv yog tias tsis muaj chaw txaus sau.
- Tso cov nyiaj tau los ua ntej txiav se, tsis yog nyiaj nqa los tsev. Tsis txhob tso nyiaj xuab moos. Rau cov neeg txwm hnuv nyoog uas tsis muaj nyiaj tau los uas yuav tau qhia, tsi ib lub "0" los sis tsis tso dab tsi rau. Qhov nov yog koj kev teev (cog) lus tias tsis muaj nyiaj tau los uas yuav tau qhia ntawm cov neeg txwm hnuv nyoog no.
- Rau txhua qhov nyiaj tau los, kos rau ib lub voj voog qhia seb tau qhov nyiaj los tuab npaum li cas: txhua lim tiam, txhua lim tiam sib ncuu, ib hlis ob zaug, los sis ib hlis ib zaug.
- Rau nyiaj tau los ntawm kev ua liaj ua teb los sis ua hauj lwm rau tus kheej nkaus xwb, tso nyiaj tau los xam phua nruab nrab tom qab them nuj nqi tas.
- Plaub tus leb kawg ntawm tus naj npawb Xais Saus – Tsev neeg tus tswv cuab txwm hnuv nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov yuav tsum muab plaub tus leb kawg ntawm nws tus naj npawb Xaus Saus nyob rau tshooj 3c, los sis kos rau lub thawv yog tias nws tsis muaj ib tus naj npawb Xaus saus.
- Menyuam nyiaj tau los tsis tu ncuu - yog tias ib cov menyuam twg hauv tsev tau nyiaj los tsis tu ncuu, ib yam li SSI los sis hauj lwm ua tsis txwm sij hawm, tso tag nrho qhov nyiaj tau los tsis tu ncuu uas cov menyuam twg ho tau nyob rau kauj ruam 3. Tsis txhob tso cov nyiaj tau los zaum puav xwb ib yam li los ntawm kev zov menyuam los sis txiav nyom.



Ntawv Thov Kev Pab rau Kev Kawm Ntawv- Xyoo Kawm Ntawv 2022-23
Tsev Kawm Ntawv Cov Pluag Mov Noj • Xeev thiab Tsoom Fwv Cov Kev Pab

Kauj Ruam 1 Tso tag nrho cov menyuam mos ab, menyuam, thiab tub ntxhais kawm ntawv mus txog qib 12 nyob rau hauv tsev neeg, txawm tias laww tsis sib txheeb.
Yog xav tau chaw sau ntxiv, rhalts is ib nplooj ntawv nrog.

Table with columns: Menyuum lub Npe, Npe Nruab Nrab, Menyuum lub Xeeem, Hnub yug, Tsev kawm ntawv, Qib kawm, Menyuum puas muaj niam qhuav txiv qhuav?, Nyob ntawm yeem teb - Tus menyuam puas yog Mew (Spanish / Latino)?, Kos kom puv ib los yog tshaj ib lub voj voog rau txhua tus menyuam.

*Cov npe txwm ntawm cov hom haiv neeg yog: Qhab Asmesihkas los sis Neeg Yug Nyob Txwm Alaska, Dub los sis Asmesihkas Dub, Neeg Yug Nyob Txwm Hawaii los sis lwm hom Pacific Islander, thiab Dawb.

Kauj Ruam 2 Puas muaj tswv cuab tsev neeg, nrog rau koj tus kheej, tab tom koom rau ib qhov twg ntawm cov kev pab hauv qab no: SNAP, MFIP los sis FDPIR?
Kos voj voog rau ib qho: Muaj Tsis Muaj Kev Pab Them Kho Mob thiab WIC tsis muaj cai tau.

Yog Tsis Muaj > Ua kom tiav KAUJ RUAM 3. Yog Muaj > Sau ntab ntawv los sis PMI tus naj npawb ntawm no:
Kauj Ruam 3 A. Tso TAG NRHO tsev neeg cov tswv cuab txwm hnub nyooq nrog rau koj tus kheej thiab qhia tag (Hla KAUJ RUAM 3 yog koj tau teb "muaj" rau KAUJ RUAM 2 los sis yog tias txhua leej los koom no yog menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav.)

Table with columns: Neeg Laus Txwm Hnub Nyooq - Npe Txwm Txwm, Nyiaj Haujlwm Ua Ntej Txlav Se, Ua Liaj Teb los si Ua Haujlwm rau Tus Kheej, Nyiaj xoom qhaub, them yug menyuam, yug qub txwj nkawm, Lwm Cov Nyiaj Tau Los

B. Plaub tus leb kawg ntawm tus Naj Npawb Xaus Saus los sis tsis muaj SSN (yuav tsum teb):
LOS [] Kuv tsis muaj ib tus Naj Npaws Xaus Saus.
SIS []
C. Puas muaj ib tus menyuam twg tso rau Kauj Ruam 1 uas tau nyiaj los tsis tu ncuu, xws li SSI los sis nyiaj hauj lwm?
Menyuam nyiaj tau los tsis tu ncuu TAG NRHO, yog muaj:

Kauj Ruam 4 Kuv teev (cog) lus tias txhua yam lus qhia nyob rau daim ntawv thov no muaj tseeb thiab yog thiab tau qhia nyiaj xiaj tau los ntawm tag nrho tsev neeg cov tswv cuab. Kuv to taub tias tau muab lus qhia no los rau kev tau txais lub xeev thiab tsoom fww nyiaj, thiab tias tsev kawm ntawv neeg tswj hauj lwm muaj cai tshawb (kuaj) qhov lus qhia. Kuv to taub tias yog kuv txhob txwm qhia lus dag ces tej zaum kuv cov menyuam yuav tsis tau kev pab thiab kuv yuav raub foob raws li lub xeev thiab tsoom fww cov cai lij choj uas muaj cai. Kuv cov lus qhia muaj cai raug qhia rau Minnesotaat Cov Kev Pab Kev Kho Mob (Minnesota Health Care Programs) raws li lub xeev txoj cai pub qhia, tsuas ntshis kuv ho tau kos lub thawv no. [] Txhob qhia kuv cov lus qhia rau Minnesotaat Cov Kev Pab Kev Kho Mob.

Kos Npe ntawm Tsev Neeg Tus Tswv Cuab Txwm Hnub Nyooq (yuav tsum kos) Sau Npe Ua Ntawv Loj: Hnub Tim:
Chaw Nyob: Zos Zip Xov Tooj Hauv Tsev: Xov Tooj Tom Hauj Lwm:

Office Use Only Total Household Size: Total Income: \$ per Approved: Case Number - Free Income - Free
Income - Reduced-Price Denied: Incomplete Income Too High Signature of Determining Official: Date:

Puas yuav tsum kom muaj daim ntawv no?

Yuav tsum ua daim ntawv no kom tiav yog xav thov tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb los sis txo nqi, tsuas ntshe:

- (1) Koj lub tsev kawm ntawv muaj cov pluag mov noj dawb rau tag nrho cov menyuam kawm ntawv uas tsis tas ua ntawv thov los ntawm cov tsev neeg (*Zej Zos Kev Tsim Muaj Pub, Kev Tsim Muaj 2 los sis Kev Tsim Muaj 3 (Community Eligibility Provision, Provision 2 or Provision 3)*).
- (2) Koj tau lus ceeb toom qhia tias koj cov menyuam tau raug tso ncaj qha kom tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj vim los ntawm kev koom rau qhov haulwm Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Minnesota Family Investment Program (MFIP), Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) los sis vim yog menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav.

Cai Tswj Ntaub Nqev Lus / Yuav Siv Cov Lus Qhia Li Cas

Txoj Cai Tswj Teb Chaws Tsev Kawm Ntawv Pluag Mov Su (Richard B. Russell National Lunch Act) kom muab lus teb qhia rau daim ntawv thov no. Txawm koj tsis teb qhia los tau, tiam sis yog koj tsis teb ces peb cia tsis tau koj tus menyuam noj tsev kawm ntawv cov pluag mov noj daws los sis txo nqi. Koj yuav tsum tso plaub tus teb kawg ntawm tus Naj Npawb Saus Xaus Ntawm tsev neeg tus tswv cuab txwm hnub nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov. Tsis tas muab plaub tus teb kawg ntawm tus Naj Npawb Saus los tau thaum koj thov rau ib tus menyuam muaj niam qhuav txiv qhuav, los sis koj muab tau ib tus naj npawb tau kev pab MFIP, SNAP los sis FDPIR, los sis koj qhia tias tsev neeg tus tswv cuab txwm hnub nyoog uas kos npe rau daim ntawv thov ntawd tsis muaj ib tus naj npawb Xaus Saus.

Peb yuav siv koj cov lus teb qhia los txiav txim seb koj tus menyuam puas muaj cai tau tsev kawm ntawv cov pluag mov noj dawb, thiab rau kev lis khiav thiab tswj xyuas haujlwm ntawv tsev kawm ntawv cov kev pab cov pluag mov noj. *Tej zaum* peb yuav muab koj cov lus teb qhia rau qhov chaw pab kev kawm ntawv, kev kho mob, thiab pab txog kev noj haus kom pab tau laww los ntsuam xyuas, siv nyiaj los sis txiav txim rau tej kev pab ntawm laww haujlwm, rau cov kws tshawb kuaj rau kev haujlwm cov ntaub ntawv nyiaj txiag, thiab rau lwm cov thawj tswj uas yog pab laww xyuas seb puas muaj kev ua txhaum dab tsi rau qhov haujlwm pab cov cai tswj. Peb yuav tsum tau koj lus sau tso cai ua ntej yuav muab cov lus teb qhia los siv rau lwm yam.

Nyob rau cov cheeb tsam tsev kawm ntawv luam, txhua tus menyuam kev tau cov pluag mov noj li cas yuav raug sau cia rau ib hom siv cav fais fab tswj xyuas thoob lub xeev uas yog qhia txog tus menyuam rau Minnesota Department of Education - MDE (Minnesota lub Rooj Tsvav Xwm Kev Kawm Ntawv) kom raws lub xeev txoj cai li choj. MDE siv cov lus sau qhia no los: (1) Tswj khiav xeev thiab tsuom fww cov kev pab, (2) Xam seb yuav tau muab nyiaj khiav haujlwm npaum cas rau cov tsev kawm ntawv luam, thiab (3) Xyuas seb lub xeev kev pab kev kawm ntawv khiav tau zoo npaum cas.

Tej zaum kuj yuav muab cov lus teb qhia nyob rau daim ntawv no rau Minnesota Cov Chaw Pab Kev Kho Mob (Minnesota Health Care Programs), tsuas ntshe tus neeg ua daim ntawv no tau kos lub thawv nyob rau Kauj Ruam 4 kom txhob khiav mus sis li ntawd.

Nristiab Lus Kev Tsis Cais Ntxaub Ntxaug

Ua raws tsuom fww txoj cai pej xeev thiab U.S. Department of Agriculture (U.S. Rooj Tsvav Xwm Kww Ua Liaj Teb) cov kev tswj xyuas thiab cov cai. lub USDA, nws cov cai chaw haujlwm, cov chaw haujlwm, thiab cov neeg haujlwm, thiab cov tuam chaw uas koom nrog rau los sis dhia USDA cov haujlwm tsis muaj cai caws nixhub ntxaug los ntawm haiv neeg, mcqij tawv, teb chaws yug, poj niam los sis txiv neej, kev xiam oob qhab, hnub nyoog, los sis lam ua rov los sis pauj rau kev tau muaj dhuu los ntawm kev tswj cai pej xeev nyob rau ib qho kev pab los sis kev haujlwm twg uas yog USDA lis los sis them nyiaj. Cov neeg xiam oob qhab uas yuav tsum tau lwm hom kev pab kom to taub txog qhov kev haujlwm pab (xws li Mntawv rau Neeg Dig Muag (Braille), sau ntawv kom loj, roj hmab kaw lus mloog, Lus Piv Tes (American Sign Language), li ntawd), yuav tau tiv tauj lub Caj Chaw Haujlwm (ntawm lub xeev los sis tsuom fww) uas laww tau thov kev pab. Cov neeg uas lag ntseg, isis hnob lus zoo los sis hais tsis tau lus muaj cai hu rau USDA uas yog siv Tsuom Fww Kev Kev Lus (Federal Relay Service) ntawm (800) 877-8339. Ntxiv no, muaj ntaub ntawv qhia txog kev pab ua lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv.

Office Use Only: Verification

Date Verification Sent: _____ Response Due: _____ 2nd Notice: _____

Result: No Change Free to Reduced-Price Free to Paid Reduced-Price to Free Reduced-Price to Paid

Reason for Change: Income Case number not verified Foster not verified Refused Cooperation Other: _____

Signature of Confirming Official: _____ Date: _____

Signature of Verifying Official: _____ Date: _____

Yog xav ua ib daim ntawv tsis txaus siab txog kev raug cais ntxaub ntxaug, ua kom tiav USDA Program Discrimination Complaint Form (USDA Kev Pab Daim Ntawv Tsis Txaus Siab txog Kev raug Cais Nixub Ntxaug) (AD-3027), muaj nyob online ntawm: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, thiab nyob rau USDA lub chaw haujlwm twg los xij, los sis sau ib tsab ntawv xa mus rau USDA thiab sau qhia rau tsab ntawv txhua yam uas daim ntawv kom teb. Xav tau ib daim ntawv luam ntawm daim ntawv tsis txaus siab, hu rau (866) 632-9992. Xa koj dai ntawv ua tiav los sis tsab ntawv mus rau USDA uas yog: (1) xa rau U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue SW, Washington, D.C. 20250-9410, los sis (2) siv xov tooj xa rau (202) 690-7442; or (3) email rau program.intake@usda.gov. Lub Rooj Haujlwm no yog ib tus tswv haujlwm muab lub vaj huam sib luag.